

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 62 (1984)

Heft: 5

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Bulletin
technique**
**Bollettino
tecnico**

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegrafienbetrieben
Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses
Pubblicato dall'Azienda svizzera delle poste, dei telefoni e dei telegrafi

Jahrgang 62 Bern V. 1984
Année Berne
Anno Berna

Redaktion / Rédaction / Redazione:
Christian Kobelt (Chefredaktor), Daniel
Sergy, Generaldirektion PTT, Viktoria-
strasse 21, 3030 Bern, ☎ 031 62 32 79.

Druck- und Annoncenverwaltung / Im-
pression et régie des annonces /
Stampa e servizio pubblicitario:
Hallwag AG, Nordring 4, 3001 Bern,
☎ 031 42 31 31.

Erscheint monatlich. Abonnements-
preis: 1 Jahr Fr. 60.—. Bestellungen nur
durch die Post./Paraît mensuellement.
Prix d'abonnement: 1 année Fr. 60.—.
On ne s'abonne que par la poste. / Esce
mensilmente. Prezzo d'abbonamento: 1
anno fr. 60.—. Si accettano solo abbonamenti postali.

Beiträge sind an die Redaktion zu rich-
ten. Nachdruck nur mit schriftlicher Be-
willigung der Redaktion. Das Fotokopie-
ren aus den «Technischen Mitteilungen
PTT», das über Einzelstücke hinausgeht,
ist untersagt. / Les communications
doivent être adressées à la rédaction.
La reproduction d'articles est subordon-
née à l'autorisation écrite de la rédac-
tion. Toute photocopie du «Bulletin
technique PTT» est interdite, sauf s'il
s'agit d'exemplaires isolés. / Le comu-
nicazioni devono essere indirizzate alla
redazione. La riproduzione d'articoli è
autorizzata solo con il consenso scritto
della redazione. È vietato fare fotocopie
del «Bollettino tecnico PTT», eccetto se
si tratta di copie singole.

© Technische Mitteilungen PTT, 1984

Inhalt / Sommaire / Sommario

Steinger H.	Telepac: Erfassen der Verbindungsdaten und Gebühren- errechnung	162
	Télépac: Saisie des données de liaison et calcul des taxes	162
Wilhelm R.	Erste optische Übertragungsstrecke im Kommunika- tionsnetz der Schweizerischen Bundesbahnen	177
Boegli J.-P., Plüss E., Fischer H., Wild D.	Automatische Sekundärgruppen-Umschaltung (Schluss) Commutation automatique de groupes secondaires (fin)	182
	Verschiedenes — Divers — Notizie varie	
Sergy D.	Jungfrauoch: L'installation à usages multiples des PTT s'agrandit	195
Kobelt Chr.	Mensch, Technik, Organisation — Pfeiler jedes Sicher- heitskonzeptes	196
	Buchbesprechungen — Recensions — Recensioni	197
	Kurz berichtet — En quelques lignes — Notizie in breve	198
	Summaries and Notices	200

Titelbild: Die Quartierzentrale Bern-Bümpliz II, die im Februar dem Betrieb übergeben wurde, ist die erste der Siemens-Albiszentralen A52 mit mikroprozessorgesteuerten Multiregistern (A52S). Blick in die Multiregister-Gestellreihen mit Überwachungs- und Kontrollterminal.

Couverture: Le central de quartier de Berne-Bümpliz II, inauguré au mois de février, est le premier central Siemens-Albis A52 à multi-enregistreurs commandés par microprocesseurs (A52S). Aperçu des baies de multi-enregistreurs avec terminal de surveillance et de contrôle.

In copertina: La centrale di quartiere Berna-Bümpliz II, attivata nel mese di febbraio, è la prima delle centrali Siemens-Albis A52 con multiregistri comandati da microprocessore (A52S). Si vedono le serie di telai per multiregistri con terminale di sorveglianza e controllo. (Foto Siemens-Albis)